

THIRD SESSION,  
SIXTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

BILL 18

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT  
(OPERATIONS EXPENDITURES), NO. 1,  
2009-2010

Summary

This Bill makes supplementary appropriations for operations expenditures of the Government of the Northwest Territories for the 2009-2010 fiscal year.

TROISIÈME SESSION,  
SEIZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

PROJET DE LOI N° 18

LOI N° 1 DE 2009-2010  
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES  
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Résumé

Le présent projet de loi vise à affecter des crédits supplémentaires pour les dépenses de fonctionnement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'exercice 2009-2010.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction
May 29, 2009	June 1, 2009	June 1, 2009	N/A	N/A	N/A	June 1, 2009	June 4, 2009

Anthony Whitford  
Commissioner of the Northwest Territories  
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 18

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT  
(OPERATIONS EXPENDITURES), NO. 1,  
2009-2010

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule to this Act are required to defray the expenses of the Government of the Northwest Territories and for other purposes connected with the Government of the Northwest Territories for the 2009-2010 fiscal year;

Therefore, the Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Definitions	<p><b>1.</b> The definitions in section 1 of the <i>Financial Administration Act</i> apply to this Act.</p>	Définitions
Application	<p><b>2.</b> This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2010.</p>	Champ d'application
Supplementary appropriations	<p><b>3.</b> (1) In addition to the amounts authorized by the <i>Appropriation Act (Operations Expenditures), 2009-2010</i>, the amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i>, be expended from the Consolidated Revenue Fund.</p> <p>(2) Notwithstanding the amounts authorized by the <i>Appropriation Act (Operations Expenditures), 2009-2010</i>, where an amount is set out in parentheses for an item in the Schedule, the aggregate amount authorized to be expended in respect of that item is reduced by the amount in parentheses.</p>	Crédits supplémentaires
Reduction of appropriation	<p>(2) Malgré les montants autorisés par la <i>Loi de crédits pour 2009-2010 (dépenses de fonctionnement)</i>, lorsqu'un montant est indiqué entre parenthèses pour un poste qui figure à l'annexe, ce montant est déduit de la somme globale des dépenses autorisées à l'égard de ce poste.</p>	Réduction des crédits
Purpose of expenditures	<p><b>4.</b> The amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may be expended only for the purpose of defraying the expenses of the Government of the Northwest Territories and for other purposes connected with the Government of the Northwest Territories, in accordance with the Schedule.</p>	Application des crédits
Lapse of appropriation	<p><b>5.</b> Subject to sections 36 and 37 of the <i>Financial Administration Act</i>, the authority provided by this Act to expend the amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule expires on March 31, 2010.</p>	Péremption des crédits non utilisés

Accounting	<b>6.</b> Amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with sections 72 and 73 of the <i>Financial Administration Act</i> .	<b>6.</b> Il doit être rendu compte des montants dépensés sous le régime de la présente loi dans les comptes publics en conformité avec les articles 72 et 73 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Inscription aux comptes publics
Commence- ment	<b>7.</b> This Act is deemed to have come into force on April 1, 2009.	<b>7.</b> La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009.	Entrée en vigueur

SCHEDULE

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE  
2009-2010 FISCAL YEAR

**PART 1**

**VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES**

<u>Item</u>	Operations Excluding <u>Amortization</u>	<u>Amortization</u>	Appropriation by Item
8. Health and Social Services	\$ 3,785,000	-----	\$ 3,785,000
11. Transportation	785,000		785,000
12. Industry, Tourism and Investment	(300,000)		(300,000)
<b>TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES:</b>			<b>\$ 4,270,000</b>
<b>TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION:</b>			<b>\$ 4,270,000</b>

ANNEXE

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'EXERCICE  
2009-2010

**PARTIE 1**

**CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT**

<u>POSTE</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u> )	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
8. Santé et Services sociaux	3 785 000 \$	-----	3 785 000 \$
11. Transports	785 000		785 000
12. Industrie, Tourisme et Investissement	(300 000)		<u>(300,000)</u>
<b>CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL</b>			<b><u>4 270 000 \$</u></b>
<b>CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL</b>			<b><u>4 270 000 \$</u></b>

